

Licenza d'uso per il materiale nella disponibilità dell'Istituto Lama Tzong Khapa (versione 1.2)

- Premessa

Il corpus di testi insegnato da Buddha Sakyamuni e tutto quanto ne deriva non può essere oggetto di diritti di autore e in quanto tale va considerato come liberamente distribuibile e libero da vincoli commerciali.

L'Istituto Lama Tzong Khapa ha investito e investe un ingente quantitativo di risorse umane ed economiche per permettere la raccolta, la diffusione e la preservazione della tradizione buddhista, in particolare mahayana.

Pertanto Ti chiede di rispettare i termini della licenza indicati qui sotto, il cui scopo è quello di preservare il contenuto da utilizzi impropri e aiutare l'Istituto a continuare nella sua opera di sostegno allo sviluppo del buddhismo in occidente.

- Glossario

Per “Autore” si intende sia l'autore di un testo come generalmente inteso, ma anche chi ne trasmette l'interpretazione autentica, come è il caso degli insegnamenti orali, in qualunque formato si presentino. Nel contesto dei metadati dell'archivio digitale in questo caso si usa la parola “Maestro” che va considerata quindi equiparata all'autore. Nel caso di immagini l'autore è colui che l'ha prodotta, usando qualsiasi tecnica o tecnologia.

Il “Traduttore” di un testo o di un insegnamento orale è equiparato all'autore, laddove questo non sia indicato.

Qualora non siano indicati né un autore né un traduttore, l'Istituto Lama Tzong Khapa è da considerarsi alla stregua dell'autore.

Per “Opera” si intende qualsiasi contenuto veicolato in qualsiasi modo e formato, che abbia come riferimento un “Autore” nei termini descritti sopra.

- Licenza

La presente licenza si applica a tutte le Opere nella disponibilità dell'Istituto Lama Tzong Khapa (d'ora in avanti ILTK) laddove non venga diversamente dichiarato in modo esplicito.

In generale valgono i termini indicati dalla licenza Creative Commons BY-NC-SA (attribuzione, non commerciale, stessa condivisione) il cui sunto è riportato qui di seguito, ma che Ti invitiamo a leggere per intero alla pagina <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/it/legalcode>.

Ai termini generali si applicano le seguenti modifiche:

- 1 le definizioni di cui all'articolo 1 della licenza Creative Commons sono modificate secondo quanto riportato nel precedente glossario
- 2 non è possibile redistribuire il contenuto dell'Opera Tranne nei casi e nei modi indicati sotto. Laddove sia prevista la redistribuzione potrà avvenire solo in formato cartaceo per i testi e su supporti ottici (CD o DVD) per i formati audio e video. È esclusa esplicitamente la redistribuzione su supporti di memoria fissi o trasportabili come qualsiasi forma di distribuzione tramite internet, a meno di un'esplicita e chiara autorizzazione da parte dell'ILTK.
 - 2.1 i centri di buddhismo, di qualsiasi tradizione, possono distribuire l'Opera a qualsiasi titolo, gratuito o oneroso, purché
 - 2.1.1 riconoscano all'ILTK la cifra di compensazione per pagina o dvd e per copia prodotta. La cifra è ovviamente aggiornata periodicamente e può essere conosciuta contattando l'ILTK, gestione dell'archivio digitale (mmark@iltk.it). Il numero di pagine relative

- alla licenza non vanno considerate nel conteggio.
- 2.1.2 mantengano inalterati i restanti termini della licenza (attribuzione e stessa condivisione)
- 2.2 le singole persone che desiderino fare dono della presente Opera a propri conoscenti sono libere di farlo secondo i termini della licenza sotto riportata e secondo le limitazioni indicate al punto 2 purché il numero di riproduzioni non sia superiore a 3. Per numeri superiori sono vincolate a seguire la procedura prevista per i centri di buddhismo (vedi sopra)
- 2.3 altre entità, commerciali o meno, non possono in alcun modo distribuire o utilizzare l'Opera se non dietro esplicito consenso scritto da parte dell'ILTK
- 3 le presenti modifiche vanno comunicate in chiaro insieme alla licenza riportata sotto, in caso di distribuzione, esecuzione o modifica dell'Opera
- Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Condividi allo stesso modo – 3.0 - Italia
Tu sei libero:
- 4 di riprodurre, distribuire, comunicare al pubblico, esporre in pubblico, rappresentare, eseguire e recitare quest'opera
- 5 di modificare quest'opera
- Alle seguenti condizioni:
- 6 Attribuzione — Devi attribuire la paternità dell'opera nei modi indicati dall'autore o da chi Ti ha dato l'opera in licenza e in modo tale da non suggerire che essi avallino Te o il modo in cui Tu usi l'opera.
- 7 Non commerciale — Non puoi usare quest'opera per fini commerciali.
- 8 Condividi allo stesso modo — Se alteri o trasformi quest'opera, o se la usi per crearne un'altra, puoi distribuire l'opera risultante solo con una licenza identica o equivalente a questa.
- Prendendo atto che:
- 9 Rinuncia — E' possibile rinunciare a qualunque delle condizioni sopra descritte se ottieni l'autorizzazione dal detentore dei diritti.
- 10 Pubblico Dominio — Nel caso in cui l'opera o qualunque delle sue componenti siano nel pubblico dominio secondo la legge vigente, tale condizione non è in alcun modo modificata dalla licenza.
- 11 Altri Diritti — La licenza non ha effetto in nessun modo sui seguenti diritti:
- 12 Le eccezioni, libere utilizzazioni e le altre utilizzazioni consentite dalla legge sul diritto d'autore;
- 13 I diritti morali dell'autore;
- 14 Diritti che altre persone possono avere sia sull'opera stessa che su come l'opera viene utilizzata, come il diritto all'immagine o alla tutela dei dati personali.

*** Nota — Ogni volta che usi o distribuisce quest'opera, devi farlo secondo i termini di questa licenza, che va comunicata con chiarezza.

English translation

- *Premise*

The corpus of texts taught by Buddha Sakyamuni and all that comes from it cannot be subject of copyright and as such should be considered as freely distributable and free from commercial constraints.

The Istituto Lama Tzong Khapa has invested and continues to invest a large amount of

human and economic resources to enable the collection, dissemination and preservation of the Buddhist tradition, most particularly Mahayana.

You are, therefore, asked to comply with the terms of the license as described below. The purpose of which is to preserve the content from improper use and to help the Istituto continue its work to support the development of Buddhism in the West.

- Glossary

“Author” is meant not only for the author of a text as is generally understood, but also for who transmits the real meaning as is the case of oral teachings, for whatever format they are presented. In the metadata context of the digital archive, the word “Master” is used in this case and should be considered the equivalent to the author. For images, the author is the person who produced it using any technique or technology.

The “translator” of a text or an oral teaching is equivalent to the author, when this is not indicated.

If no author or translator is indicated, the Istituto Lama Tzong Khapa is to be regarded as the author.

“Work” means, any content distributed in any medium and format which references an “Author” as described in the term above.

- License

This license applies to all works made available by the Istituto Lama Tzong Khapa (henceforth ILTK) unless explicitly stated otherwise.

Generally speaking, the terms indicated by the Creative Commons BY-NC-SA (Attribution-NonCommercial-ShareAlike) license are valid, which is described below but which we invite you to read in full on the page: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode>.

The following modifications apply to the general terms:

- 1 The definitions in Article 1 of the Creative Commons license are amended as described in the glossary above
- 2 It is not possible to distribute the Work except in the cases and ways indicated below. Where the provision for distribution is provided, it may only be; on paper for texts, on optical media (CD or DVD) for audio and video. Explicitly excluded is the distribution on fixed or portable storage devices as well as any form of distribution via internet, unless clear and explicit authorization is granted by ILTK.
 - 2.1 Buddhist Centers, of any tradition, may distribute the Work in any way, free or onerous, provided that:
 - 2.1.1 they acknowledge compensation to ILTK per page or DVD and per copy produced. This amount is periodically updated and can be known by contacting the ILTK digital archive management (mmark@iltk.it). The number of pages included in the license should not be included in the page count.
 - 2.1.2 they do not alter the remaining license terms (attribution and sharealike).
 - 2.2 individuals who wish to gift this Work to their acquaintances are free to do so in accordance with the terms of the license below and subject to the limitations indicate in point 2 provided that the number of copies does not exceed 3. For numbers superior to 3, they are bound to follow the procedure for Buddhist Centers (see above).
 - 2.3 Other entities, commercial or non, may in no way distribute or use the Work without explicit written consent by ILTK.
- 3 these changes must be clearly communicated, together with the license below, in the case of distribution, execution or modification of the Work.
Creative Commons Attribution - Noncommercial – ShareAlike – 3.0 - Unported
You are free to:
- 4 copy and distribute the material in any medium or format

- 5 to edit this Work
Under the following terms:
- 6 Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and
indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in
any way that suggests the licensor endorses you or your use.
- 7 Non commercial — You may not use the Work for commercial purposes.
- 8 ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the Work, you must distribute
your contributions under the same license as the original.
Bear in mind:
- 9 Waiver — It is possible to waive any of the conditions described above, if you obtain
permission from the copyright holder.
- 10 Public Domain — If the Work or any of its components are in public domain,
according to applicable law, this condition is in no way modified by the license.
- 11 Other Rights — The license does not in any way affect the following rights:
- 12 Exceptions, free use and other uses permitted by the Copyright;
- 13 Moral rights of the author;
- 14 Rights that 3rd parties may have on the Work itself and on how it is used, such as
image or privacy rights.

*** Note — Whenever you use or distribute this Work, you must do so under the terms of this
license, which must be clearly communicated.